

البرنامج التنفيذي للتعاون في المجال الثقافي
بين حكومة الجمهورية الإيطالية وحكومة دولة
الكويت
للأعوام 2025-2024-2023

إن حكومة الجمهورية الإيطالية وحكومة دولة الكويت (المشار إليهما فيما يلي بالطرفين) رغبة منهما في تطوير العلاقات الثقافية وتوثيق روابط الصداقة من خلال التعاون في مجال الثقافة والفنون بين بلديهما، وتنفيذاً للاتفاق الثقافي الموقع بينهما في 7 ديسمبر 2005.

فقد اتفقتا على البرنامج التنفيذي التالي للأعوام 2025-2024-2023 :

أولاً : الثقافة والفنون

- 1- يتبادل الطرفان معارض الفنون التشكيلية في بلديهما ، يتفق على تفاصيلها عبر الطرق الرسمية .
- 2- يتبادل الطرفان زيارة وفد مختص في شؤون النشر من (5) أشخاص ولمدة أسبوع واحد خلال فترة سريان هذا البرنامج ، ويشجعان التعاون في مجال النشر والطباعة وترجمة ونشر المؤلفات الأدبية والكتب التاريخية للبلد الآخر باللغة الأم ، ويتفق على التفاصيل عبر التنسيق والتشاور بين الهيئات المعنية في كلا البلدين .
- 3- يشجع الطرفان تبادل المعلومات والمطبوعات بين المكتبات الوطنية في الجمهورية الإيطالية و مكتبة الكويت الوطنية ، وتبادل زيارات بعض العاملين في المكتبات العامة لكلا البلدين .
- 4- يتبادل الطرفان المعلومات والإصدارات الخاصة بالحرف اليدوية والمتاحف كما يتبادل الطرفان الكتيبات والنشرات العلمية الجديدة الخاصة بإحياء وحفظ التراث الشعبي.
- 5- يتبادل الطرفان الخبرات في مجال التراث والمتاحف ، وتبادل الخبرات في مجال صيانة المخطوطات وترميمها.
- 6- يتبادل الطرفان الكتيبات والإصدارات الخاصة بآثار البلدين .
- 7- يتبادل الطرفان الخبرات في مجال البحث الأثري والمختبرات الأثرية والتعقيم والصيانة عن طريق إيفاد باحثي الآثار للعمل الميداني في المواقع الأثرية المهمة ، يتفق على التفاصيل عبر الطرق الرسمية .

- 8- يشجع الطرفان تبادل إقامة المعارض الإعلامية التراثية والمعارض الخاصة للصور الفوتوغرافية .
- 9- يتبادل الطرفان زيارات الفرق الفنية الموسيقية والشعبية لكل منهما لتقديم بعض العروض الفنية ، ويتم الاتفاق على عدد أعضاء الفرقة ومدة الزيارة عبر الطرق الرسمية بين البلدين .
- 10- يشجع الطرفان التعاون في مجال ثقافة الطفل ، ويتبادلان الخبرات والدعوات للمشاركة في المهرجانات والأنشطة المتعلقة في هذا المجال .
- 11- يتبادل الطرفان الاشتراك في معارض الكتاب الدولية التي تقام في كلا البلدين ، دون أن يترتب على هذه المشاركة أي التزامات مالية .
- 12- يتبادل الطرفان الخبرات الفنية في مجال العمل المسرحي ، وإقامة ورش مسرحية مشتركة ، كما يشجعان استضافة العروض المسرحية في المهرجانات المسرحية والمناسبات المشابهة التي تنظم في كل من البلدين ، ويتفق على تفاصيلها عبر الطرق الرسمية .
- 13- يشجع الطرفان إقامة الأسابيع الثقافية بين بلديهما من خلال تبادل الدعوات بين وزارة الثقافة بالجمهورية الإيطالية والأمانة العامة للمجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب بدولة الكويت للمشاركة في المهرجانات الدولية والمناسبات الثقافية المختلفة التي تقام في البلدين سنوياً ، يتفق على التفاصيل عبر الطرق الرسمية.-
- 14- يكرس الطرفان اهتماماً خاصاً بالتعاون في الامتثال للالتزامات المنصوص عليها في اتفاقية اليونسكو الدولية لعام 1972 المتعلقة بحماية التراث الثقافي والطبيعي العالمي واتفاقية اليونسكو الدولية لعام 2003 بشأن حماية التراث الثقافي غير المادي. يتعهد الطرفان أيضاً بالتعاون في الامتثال للالتزامات المنصوص عليها في اتفاقية اليونسكو الدولية لعام 2005 بشأن حماية وتعزيز انبعاث أشكال التعبير الثقافي.
- 15- يتفق الطرفان على التعاون من أجل مكافحة الاتجار غير المشروع في قطع التراث الثقافي من خلال تدابير وقائية وقمعية وإصلاحية وفقاً للتشريعات الوطنية ذات الصلة ، ووفقاً للالتزامات المنصوص عليها في اتفاقية اليونسكو الدولية لعام 1970 بشأن حظر ومنع استيراد الممتلكات الثقافية وتصديرها ونقل ملكيتها بطرق غير مشروعة ، مع مراعاة مبادئ اتفاقية اليونيدرويت لعام 1995 بشأن الممتلكات الثقافية المسروقة أو المصدرة بطرق غير مشروعة. يتفق الطرفان أيضاً على التعاون في حماية التراث الثقافي المغمور بالمياه وفقاً للتشريعات ذات الصلة ووفقاً للالتزامات المنصوص

عليها في اتفاقية اليونسكو الدولية لعام 2001 لحماية التراث الثقافي غير المائي.-

16- يخطر الطرف الإيطالي الطرف الكويتي أنه - في تقويمه السنوي للأنشطة الثقافية في الخارج - هناك أيام وأسابيع مخصصة لبعض القطاعات ذات الأولوية (على وجه الخصوص اللغة الإيطالية والفن المعاصر والموسيقى والسينما والصناعات الإبداعية) ومبادرات الترويج المتكاملة (المطبخ والتصميم ، والفناء ، والرياضة والبحث) مع الأحداث الثقافية التي تجري في وقت واحد في جميع أنحاء العالم.

ثانياً : الأحكام العامة والمالية

17- فيما يخص تبادل الزيارات الواردة في هذا البرنامج ، يتم تحديد عدد الوفد ومدة الزيارة وذلك عبر الطرق الرسمية .

18- يتم الاتفاق على تغطية كافة التكاليف المالية المترتبة على استضافة وتنظيم الأنشطة والفعاليات الثقافية بين البلدين بالاتفاق بين الطرفين وبموجب اللوائح والقوانين الدولية والتشريعات الوطنية المطبقة في كلا البلدين وغيرها من الالتزامات التي يمكن أن تنشأ لعضوية الجمهورية الإيطالية في الاتحاد الأوروبي .

19- يعمل الطرفان على إنشاء لجنة مشتركة تختص في مجال الثقافة والفنون وتضم ممثلين من كلا الجانبين تقوم بمناقشة وتفعيل مواد البرنامج التي يجب تنفيذها بشكل مشترك ، وترفع اللجنة توصياتها بهذا الشأن للوزراء المعنيين في البلدين ، ليتم صياغة القرارات اللازمة لتفعيل هذا البرنامج ، على أن تصبح القرارات سارية المفعول بعد الموافقة عليها بمقتضى القوانين المعمول بها في كلا البلدين .

يدخل هذا البرنامج حيز التنفيذ من تاريخ التوقيع عليه ويبقى ساري المفعول للأعوام 2023-2024-2025 .

وقع هذا البرنامج في مدينة روما بتاريخ 2023/7/4 من نسختين أصليتين باللغات الإيطالية والعربية والإنجليزية ، ولكل منهما حجية كاملة ، وفي حالة الاختلاف في التفسير يرجح النص الإنجليزي.

عن
حكومة دولة الكويت

عن
حكومة الجمهورية الإيطالية

سالم عبدالله الجابر الصباح
وزير الخارجية

أنطونيو تاجاني
نائب رئيس مجلس
الوزراء
ووزير الخارجية
والتعاون الدولي